

**CROY NIELSEN**

curated by **\_Saim Demircan**

**MARC CAMILLE CHAIMOWICZ**

**WHITNEY CLAFLIN**

**OLIVER CROY & OLIVER ELSE**

**STEPHAN DILLEMUTH**

**GEORGIA GARDNER GRAY**

**ROCHELLE GOLDBERG**

**PHILIPP GUFLE**

**ERNST HERBECK**

**TESS JARAY**

**MARTIN KIPPENBERGER**

**NICK MAUSS**

**MARINA SULA**

**MARK VAN YETTER**

**DARIO WOKURKA**

**MIRIAM YAMMAD**

## All'estero & Dr K. Takes the Waters at Riva: Version B

In the second and third chapters of *Schwindel. Gefühle*, writer W.G. Sebald makes repeated trips from Vienna to Venice, firstly as himself, or rather, a version of himself in 1980 and 1987; and then again following a certain Dr K. in 1913, who travels on to a sanatorium in Riva at Lake Garda.

As well as dizziness, on its own the German *Schwindel* also means swindle, deception and legerdemain. Similarly, the text is a confidence trick. In the chapter 'Dr K. Takes the Waters at Riva', Dr K. is Franz Kafka, and the passage between Austria and Italy is based on a documented business trip made by the Czech writer when he worked at Prague Worker's Insurance Company.

Duplicious mirroring of literary figures and historiography through mental projection and travel is an inherent characteristic of Sebald's writing. Authors, playwrights and poets cameo throughout these chapters, either directly or obliquely. In Vienna, he thinks he sees Dante on Gonzagagasse and meets Ernst Herbeck. Dr K. dines with Grillparzer at Hotel Matschacherhof and visits the Prater with Otto Pick and Albert Ehrenstein, whose similitude can be seen in a photograph of them 'taken as if passengers on an aeroplane, which appears to be flying above the big

Ferris wheel and the spires of the Votivkirche'. Elsewhere, in Venice, Sebald meets Salvatore Altamura, who shares the first name of the burgomaster in Kafka's short story *The Hunter Gracchus*, and is reimagined by the writer as 'Salvatore, the *podestà* in Riva'. He also speculates on whether Dr K. saw the 1913 German Expressionist film *Der Student von Prag* at the cinema Pathé di San Sebastiano and 'recognized a kind of *doppelgänger*' in the scene where the reflection of the eponymous hero walks out of a mirror.

Recurring symbolism, paranoiac doubling, and in-between states such as hypnagogic hallucination distort the text with signs and both chapters are rich with premonition. As such, 'All'estero & Dr K. Takes the Waters at Riva: Version B' creates another layer of duplication through exhibition-making, using narrative devices that connect these two chapters to illustrate the writer's complex fictionalization of his own life. Intertextuality, resemblance, and the mnemonic in relation to place feature prominently in artworks, ephemera and literature that take inspiration from Sebald's writing. With an accent on the city as the origin of this journey, the show charts an ambulatory route connecting events, characters and affect.

## All'estero & Dr. K.'s Badereise nach Riva: Version B

Im zweiten und im dritten Kapitel von *Schwindel. Gefühle* unternimmt der Schriftsteller W. G. Sebald mehrere Reisen von Wien nach Venedig, zuerst in eigener Person oder vielmehr Persona in den Jahren 1980 und 1987, dann erneut auf den Spuren eines gewissen Dr. K., der 1913 von der Lagunenstadt in eine Kuranstalt in Riva am Gardasee weiterfährt.

„Schwindel“ ist ein mehrdeutiges Wort: Neben einer vorübergehenden Benommenheit kann es auch Gaunerei oder Lug und Trug bezeichnen. Auch der Text spielt mit der Leichtgläubigkeit der Leserschaft. Titelfigur des Kapitels „Dr. K.'s Badereise nach Riva“ ist Franz Kafka; die Fahrt von Österreich nach Italien beruht auf einer durch Dokumente belegten Geschäftsreise des tschechischen Schriftstellers, der damals für die Prager Arbeiter-Unfallversicherungs-Anstalt tätig war.

Das Doppelspiel mit Spiegelbildern literarischer Figuren und historischer Wirklichkeiten durch Vorstellungsbilder und Ortswechsel ist ein Hauptmerkmal von Sebalds Werk. In seinem Buch haben ständig Autoren, Dramatiker und Dichter Kurzauftritte oder streifen die Handlung. In Wien glaubt er, in der Gonzagagasse Dante zu erblicken, und begegnet Ernst Herbeck. Dr. K. diniert mit Grillparzer im Hotel Matschakerhof und besucht den Prater mit Otto Pick und Albert Ehrenstein, deren Ähnlichkeit augenfällig wird, als sie sich „photographieren lassen als Insassen eines Aeroplans, der sich über das Riesenrad und über die Spitzen der Votivkirche erhoben hat“.

Ein andermal trifft Sebald in Venedig Salvatore Altamura, der denselben Vornamen trägt wie der Bürgermeister in Kafkas Erzählung *Der Jäger Gracchus* und von unserem Autor in „Salvatore, den *podestà* in Riva“, verwandelt wird. Dazu spekuliert er, ob Dr. K. 1913 den deutschen expressionistischen Film *Der Student von Prag* im Kino Pathé di San Sebastiano gesehen und in der Szene, in der das Bild des Titelhelden aus einem Spiegel hervortritt, „eine Art Doppelgänger erkannt“ hat.

Wiederkehrende Symbolik, paranoische Doppelungen und Zwischenzustände wie hypnagogische Halluzination lassen den Text zu einem semantischen Zerrbild werden, das von Vorahnungen durchzogen ist. Insofern fügt „All'estero & Dr. K.'s Badereise nach Riva: Version B“ durch das Ausstellen eine weitere Ebene der Verdoppelung hinzu und verwendet die diese zwei Kapitel miteinander verbindenden Erzählmittel, um Licht auf die komplexe Fiktionalisierung zu werfen, der der Schriftsteller sein eigenes Leben unterwirft. Intertextualität, Ähnlichkeit und Orte, die Erinnerungen wachrufen, spielen in von Sebalds Büchern inspirierten Kunstwerken, Ephemera und literarischen Texten eine wichtige Rolle. Die Schau legt den Akzent auf die Stadt als Ursprungsort dieser Reise und entwirft einen Spaziergang, der Ereignisse, Figuren und Gefühle miteinander verknüpft.

Saim Demircan  
Translation Gerrit Jackson



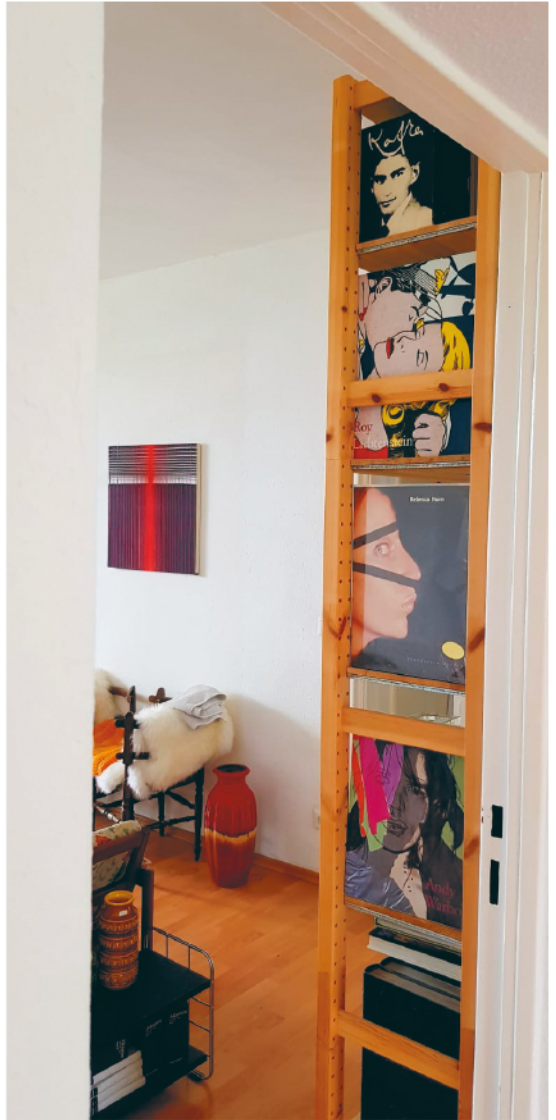
Photos by Saim Demircan



*Photo by Georgia Gardner Gray*



Photo by Marina Sula



*Photo by Rochelle Goldberg*

This year's instalment of "curated by" explores the specific aspects of the Vienna system. In the festival's tenth year, the city itself is at the centre of attention. The optimism of enlightenment, the political situation, the modes of perception, the city of contrasts, life between the baroque and present times, the culturally entrenched bridge between the East and West, local elements in the global context, and the imaginary itself are among the distinctive components of this city. The historical situation in Vienna in the early 20th century counts among the most fascinating subjects of modern times. Thanks to the intimate collaboration of applied and free art combined with scientific sensations such as psychoanalysis and innovative urban planning, the metropolis on the Danube was regarded as the cultural centre of Europe. One hundred years later, modernism is now being subjected to fresh scrutiny and Vienna is once again a topic of discussion.

Die heurige Ausgabe von „curated by“ lotet die Spezifika des Systems Wiens aus. Im 10. Jahr des Festivals steht die Stadt selbst im Fokus. Der Aufklärungsoptimismus, die politische Lage, die Wege der Wahrnehmung, die Stadt der Kontraste, das Leben zwischen Barock und Heute, die kulturell gefestigte Ost-West-Brücke, das Lokale im Globalen, und auch das Imaginäre an sich sind die prägenden Komponenten dieser Stadt. Die historische Situation in Wien im frühen 20. Jahrhundert gehört zu den spannendsten Themen der Moderne. Damals galt die Donaumetropole dank der engen Zusammenarbeit von angewandter und freier Kunst, gepaart mit wissenschaftlichen Sensationen, wie der Psychoanalyse, und innovativer Stadtplanung als kulturelles Zentrum Europas. Einhundert Jahre später wird die Moderne neu betrachtet und Wien steht wieder zur Diskussion.

- 01 **Charim Galerie Wien** | curated by\_  
Thomas Jeppe & Rebecca Lamarche-Vadel
- 02 **Crone Wien** | curated by\_Mark Rappolt
- 03 **Croy Nielsen** | curated by\_Saim Demircan
- 04 **Galerie Nathalie Halgand** |  
curated by\_Attilia Fattori Franchini
- 05 **Galerie Ernst Hilger** |  
curated by\_Katarzyna Uszynska
- 06 **Galerie Martin Janda** | curated by\_  
Latitudes (M. Andrews & M. Cánepa Luna)
- 07 **Georg Kargl Fine Arts** |  
curated by\_Wolfgang Kos
- 08 **Knoll Galerie Wien** |  
curated by\_Eszter Lázár & Edina Nagy
- 09 **Christine König Galerie** |  
curated by\_Daniel Muzyczuk
- 10 **Krinzinger Projekte** |  
curated by\_Jérôme Sans
- 11 **Krobath Wien** | curated by\_  
Mirjam Thomann & Jenni Tischer
- 12 **Galerie Emanuel Layr** |  
curated by\_Robert Müller
- 13 **Mario Mauroner Contemporary Art  
Vienna** | curated by\_Lóránd Hegyi
- 14 **Galerie Meyer Kainer** |  
curated by\_Melanie Ohnemus
- 15 **Galerie nächst St. Stephan Rosemarie  
Schwarzwälder** | curated by\_  
Julia Garimorth
- 16 **Galerie Raum mit Licht** |  
curated by\_Franziska Lesák
- 17 **Gabriele Senn Galerie** |  
curated by\_Georg Elben
- 18 **Galerie Steinek** | curated by\_Gerald Matt
- 19 **Sophie Tappeiner** | curated by\_Cédric Fauq
- 20 **Galerie Elisabeth & Klaus Thoman** |  
curated by\_Markus Mitrtinger
- 21 **Galerie Hubert Winter** |  
curated by\_Lorenzo Giusti

[www.curatedby.at](http://www.curatedby.at)

Publisher / Herausgeber: ARGE Österreichische Galerien; Production Management /  
Produktionsleitung: section.a; Graphic Design: 3007; Editing / Lektorat: Katharina  
Sacken (DE), Georg Bauer (ENG); PR: Kathrin Luz Communication